VARRA ✳ ORGANO MUSIKA NAFARROAN ✳ MÚSICA PARA ÓRGANO EN NAVARRA ✳ ORG

17Sept
Iraila
→
29Oct
Urria

ÓRGANO

2021

37Ed.

ARTE BIHURTUA ✳ EL VIENTO HECHO ARTE ✳ HAIZEA ARTE BIHURTUA ✳ EL VIENTO HECH

00—

Index

P. 02	Presentación: El viento hecho arte Aurkezpena: Haizea arte bihurtua
P. 07	Calendario Egutegia
P. 09	Programa Programa
P. 10	Raúl del Toro
P. 11	Alize Mendizábal
P. 12	Ignacio Arakistáin, Xabier Barriola
P. 13	José Luis Echechipía, Yolanda Arrondo, Ana Mínguez, Inma Calahorra
P. 14	Mar Vaqué
P. 15	Rubén Pérez Iracheta, Lucía Mena
P. 16	Iosu Larumbe, Untzalak Gaiteroak
P. 17	Roberto Fresco
P. 18	José Luis Echechipía
P. 19	Íñigo de Peque, Berta Moreno
P. 20	Juan María Pedrero

Presentación: El viento hecho arte

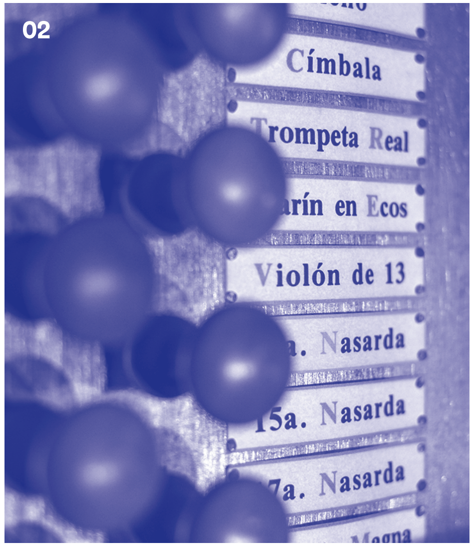
01 —

Aurkezpena: Haizea arte bihurtua

ESP La década de los años ochenta del pasado siglo XX fue una época de gran actividad e inquietud cultural en toda España. Navarra no fue una excepción: en el año 1984 iniciaron su andadura dos elementos indispensables en la cultura actual en torno al órgano en Navarra la Asociación Navarra de Amigos del órgano (ANAO) y el ciclo "Música para órgano en Navarra". Este último fue en aquel entonces una consecuencia de los objetivos y actividades de ANAO, quien lo creó y lo inició, obteniendo muy pronto el apoyo institucional por parte del Gobierno de Navarra. Unos años más tarde el Departamento de Cultura asumió como programa propio este festival, contando con ANAO como entidad asesora y colaboradora durante varios años.

01

A lo largo del tiempo, las situaciones y la vida en general han ido cambiando de manera muy marcada y, a veces, traumática. Las personas al frente de ambas entidades han ido variando, algunas ya no están entre nosotros, pero también han sido sustituidas por otras que han traído consigo nuevas ideas y nuevos aportes partiendo de la misma intención. En todo este tiempo y situaciones el ciclo "Música para órgano en Navarra" ha continuado celebrándose y se ha seguido apostando por esta cultura, que en Navarra



02

es tan importante, tanto desde el punto de vista histórico como patrimonial. Es tal la riqueza de todo lo relacionado con el órgano en nuestra comunidad que un ciclo como este ofrece múltiples posibilidades de conectarlo con muy diversas temáticas. También presenta la oportunidad de mostrar la actualidad del mundo cultural y organístico en el mundo, a través de intérpretes que acuden con propuestas musicales clásicas y novedosas, y también mediante formatos variados como tertulias, conferencias, proyecciones con música improvisada, creación de arte visual en vivo unido a música improvisada y otras propuestas de parecido calado que han encontrado lugar aquí en estos años.

Una cualidad más de este festival es el contacto que mantiene su dirección artística durante todo el año con diversas asociaciones, entidades o particulares del mundo de la cultura en general y especialmente del mundo del órgano. Este contacto asiduo se refleja cada año en las programaciones que el ciclo presenta y constituye una manera de dotar a este de una importante dimensión, como reflejo y agente activo de la cultura que se desarrolla actualmente en Navarra. Dentro de esta reflexión podemos

enmarcar, en este año, la organización por primera vez de uno de los actos del ciclo en Villafranca, algo que se ha podido realizar gracias al contacto con el ayuntamiento de la localidad y con la asociación dedicada a promocionar su barroco. Otro ejemplo de esto mismo es la organización de un concierto en Bera dedicado a la figura de Valentín Larrea, pianista y compositor guipuzcoano, que desarrolló la mayor parte de su labor en Pamplona. Los esfuerzos de la familia por difundir la obra de su antepasado han dado como resultado una relación que en esta edición del ciclo va a dar el primero de sus frutos.

Hay más aspectos positivos que trae consigo el ciclo, por ejemplo, la presentación una vez más de la Iglesia del convento de los Dominicos de Pamplona como lugar excepcional para la realización de actividades musicales. El hecho de que este espacio cuente con uno de los órganos emblemáticos de Pamplona facilita enormemente la consecución de este objetivo, en un momento de transición delicado para este lugar.

En resumen, "Música para órgano en Navarra" es, una vez más en su edición número 37, una herramienta para promocionar nuestro patrimonio organístico y nuestra cultura, tanto dentro como fuera de nuestra comunidad, para escuchar a grandes intérpretes con un nombre ya labrado o en los inicios de su trayectoria haciendo sonar nuestros instrumentos de diversas maneras y una ocasión para conocer a los alumnos y alumnas que se van abriendo paso en los estudios de órgano de nuestros conservatorios.

Por último, es un modo de concienciación social sobre la necesidad y el potencial de este patrimonio a la hora de encontrar nuevas vías para su aportación al mundo de la cultura que a fin de cuentas busca en última instancia una vida más consciente, más llena de belleza y más enriquecedora para toda la ciudadanía.

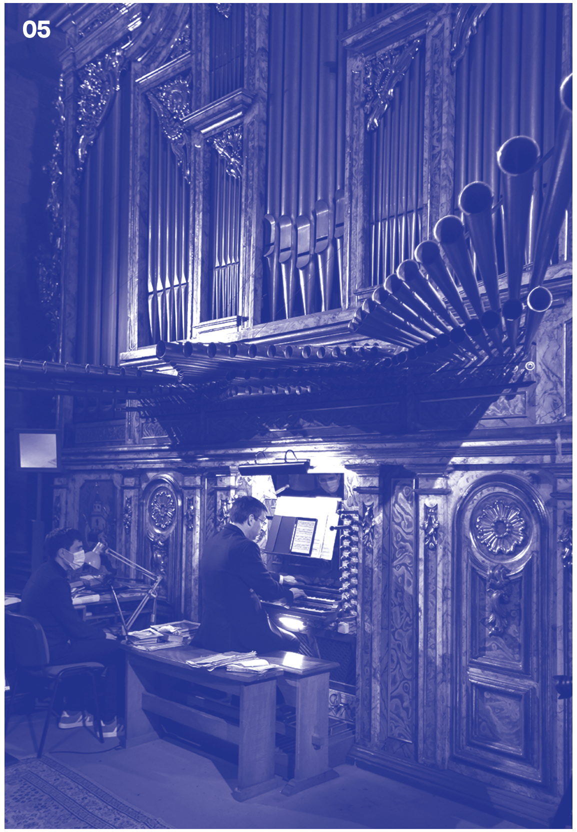
03

EUS Mendeko laurogeiko hamarkada jardun eta interes handiko garaia izan zen Espainia osoan. Nafarroa ez zen salbuespena izan; izan ere, 1984an abian jarri ziren organoaren inguruan Nafarroan gaur egungo kulturan ezinbestekoak diren bi elementu: Organoaren Lagunen Nafarroako Elkartea eta "Organo musika Nafarroan" zikloa. Garai hartan, Organoaren Lagunen Nafarroako Elkartearen helburuen eta jardueren ondorio izan zen zikloa (elkarte horrek sortu eta hasiera eman zion) eta berehala jaso zuen Nafarroako Gobernuaren laguntza instituzionala. Urte batzuk geroago, Kultura Departamentuak bere programen artean sartu zuen jaialdi hau eta Organoaren Lagunen Nafarroako Elkarteko kideek aholkua eta laguntza eman zioten zenbait urtez.

04

Denboran zehar, egoerak eta bizitza, eskuarki, aldatuz joan dira eta, batzuetan, aldaketa hori traumatikoa gertatu da. Bi entitate horien buru izan diren pertsonak aldatzen joan dira eta haietako batzuk jadanik ez daude gure artean eta haien ordez beste batzuk ari dira orain, zeinek ideia eta ekarpen berriak ekarri baitituzte, xede bera abiapuntu badute ere. Nolanahi ere, "Organo musika Nafarroan" zikloa antolatzen segitu da urte eta egoera horietan guztietan eta gure kulturaren alde apustu egiten segitu da. Esan behar da, Nafarroan, oso dela garrantzitsua, bai ikuspuntu historikotik, bai ondarearen aldetik ere. Hain da aberatsa organoarekin zerikusia duen oro gure komunitatean, ezen honelako ziklo batek aukera anitz ematen baitu gai anitz eta diferenteekin lotzeko. Halaber, aukera ematen du jakiteko munduan zer dagoen organoaren inguruan. Batetik, interpreteak ditugu, musika-proposamen klasiko eta berriekin datozkigunak, eta, bestetik, askotariko formatuak , hala nola solasaldiak, hitzaldiak, musika inprobisatuko proiekzioak, ikusizko arte zuzenean sortzea musika inprobisatuarekin batera, eta antzeko beste proposamen batzuk (halakoak egin dira gurean azken urteotan).

Jaialdi honen beste kualitate bat da, orobat, urte osoan zehar mantentzen duela zuzendaritza artistikoa, kulturaren inguruko zernahi elkarte, entitate edo partikularrekin eta, bereziki, organoaren ingurukoekin batera. Hartara, harreman estu eta usu hau islatzen

05


da zikloak urtero aurkezten dituen programazioetan eta zikloari dimentsio handia emateko modua da, Nafarroan gaur egun egiten den kulturaren isla eta eragile aktibo moduan. Hausnarketa honen barnean sar dezakegu zikloaren ekitaldi batzuk Alesbesen estreinakoz antolatzea aurten, Alesbesko Udalarekin eta herri horretako barrokoa sustatzen duen elkartearen laguntzari esker. Hausnarketa horren parte ere bada Beran antolatu den kontzertua, Valentín Larrea omentzeko. Valentín pianista eta konpositore gipuzkoarra izan zen eta lanik handiena Iruñean egin zuen. Familiak Valentínen lana hedatzeko egindako ahaleginek lehen

fruitua eman du aurtengo zikloan.
Halaber, badira zikloak berekin dakartzan alderdi baikor gehiago, esaterako, beste behin Iruñeko Domingotarren komentua aurkeztea musika jarduerak egiteko toki paregabe moduan. Komentu horretan dago Iruñeko organorik ospetsuenetako bat eta horrek laguntzen du helburu hau gauzatzen, leku hori bizitzen ari den trantsizio-une delikatuan.

Laburbilduz, "Organo musika Nafarroan" zikloak 37. edizioa du aurten eta organoaren eta gure kulturaren ondarea sustatzeko tresna da, bai gure komunitatean, bai kanpoan. Hala, aukera dugu interprete handiak entzuteko, dela jadanik ospea dutenak, dela beren ibilbidearen hasieran daudenak eta, horretaz gainera, gure tresnak modu batean baino gehiagotan jotzen ikusteko eta, orobat, gure kontserbatorioetan organo ikasketak egiten ari diren ikasleak ezagutzeko. Azkenik, ondare honen beharraz eta ahalaz sozialki kontzientziatzeko modu bat da, bide berriak erabiliz, kulturari ekarpena egiteko. Azken finean, herritar guziendako bizitza kontzienteagoa, ederragoa eta aberasgarriagoa bilatzea da xede.

José Luis Echechipía París
Director artístico ciclo “Música para Órgano en Navarra”
"Organo musika Nafarroan" zikloaren zuzendari artistikoa

→
Foto 01
Concierto Montserrat Torrent el 2 de octubre en la iglesia de los Padres Dominicos - Pamplona en el ciclo de Música para Órgano en Navarra 2020.
Montserrat Torrenten kontzertua urriaren 2an, Iruñeko Aita Domingotarren elizan. - Organorako Musika Nafarroan zikloa (2020).

→
Foto 02
Órgano de la catedral de Tudela.
Tuterako Katedraleko organoa.

→
Foto 03
Concierto J.L. Echechipía el 18 de octubre en el Monasterio de Leyre en el ciclo de Música para Órgano en Navarra 2020..
J. L. Echechipiaren kontzertua urriaren 18an, Leireko monasterioan. - Organorako Musika Nafarroan zikloa (2020).

→
Foto 04
Órgano de la catedral de Pamplona.
Iruñeko katedraleko organoa.

→
Foto 05
Concierto Raúl del Toro el 10 de octubre en la iglesia de San Nicolás - Pamplona en el ciclo de Música para Órgano en Navarra 2020..
Raúl del Tororen kontzertua urriaren 10ean, Iruñeko San Nikolas elizan. - Organorako Musika Nafarroan zikloa (2020).

→
Foto 06
Órgano de la iglesia de San Pedro - Puente la Reina.
Garesko San Pedro elizako organoa.

Fotografías. Argazkiak: Txisti

Calendario

02 —

Egutegia

Sept. Iraila

Oct. Urria

17 S—I

R. del Toro
Concierto. Kontzertua

19:00
San Pedro
Mañeru

18 S—I

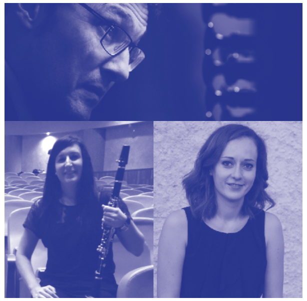
A. Mendizábal
Concierto. Kontzertua

19:00
Colegiata de Santa María
Andre Mariaren Kolegiata
Roncesvalles. Orreaga.

25 S—I

I. Arakistáin, X. Barriola
Concierto. Kontzertua

18:30
San Esteban
Bera



01 O—U

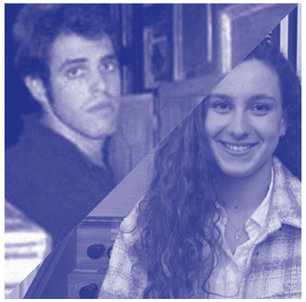
J. L. Echechipía, Y. Arrondo, A. Mínguez, I. Calahorra
Conferencia y concierto
Konferentzia eta kontzertua

19:00
El Carmen
Villafranca

08 O—U

M. Vaqué
Concierto. Kontzertua

18:00
Santo Domingo
Pamplona. Iruña



09 O—U

R. Pérez Iracheta , L. Mena
Conferencia ilustrada
Konferentzia ilustratuta

18:00
Santa María. Andre Maria
Los Arcos

12 O—U

I. Larumbe, Untzalak Gaiteroak
Concierto. Kontzertua

18:00
San Miguel. San Migel
Estella – Lizarra

16 O—U

R. Fresco
Concierto. Kontzertua

17:30
Monasterio de Leyre
Leireko Monasterioa

17 O—U

J.L. Echechipía
Concierto . Kontzertua

17:30
San Juan. San Joan
Ochagavia. Otsagabia

23 O—U

Í. de Peque, B. Moreno
Conferencia y concierto
Konferentzia eta kontzertua

17:30
Santa María. Andre Maria
Tafalla

29 O—U

J.M. Pedrero
Concierto. Kontzertua

18:00
San Nicolás. San Nikolas.
Pamplona. Iruña

03 —

Programa

Programa

Raúl del Toro

ESP El programa propuesto por Raúl del Toro para esta tarde supone un compendio entre su labor investigadora en torno a la figura del padre Donostia y diversas obras musicales compuestas según la estética que sigue el órgano de Mañeru. Este es un pequeño instrumento construido en el año 1893, pero sin lugar a dudas es uno de los de mayor calidad de toda la Comunidad Foral.

EUS Raúl del Torok arratsalde honetarako proposatutako programan biltzen dira Aita Donostiaren inguruan egin duen ikerlana eta Mañeruko organoaren estetikaren arabera konposatutako zenbait musika-lan. Mañeruko organoa 1893. urtean egindako instrumentu txiki bat bada ere, ezbairik gabe Foru Komunitate osoan dagoen kalitate handienetako bat da.

17
S — I

19:00

Concierto. Kontzertua
San Pedro
Mañeru

→
Raúl del Toro
www.rauldeltoro.com
Órgano. Organoa

PROGRAMA

Padre Donostia.
Aita Donostia
(1886-1956)
Ofertorio in festo Pentecostes.
Mendekosteko in festo eskaintza
Elevación. Goratzea
Dos Intermedios.
Bi intermezzo
Salida en la mayor.
Irteera la maiorrean
Meditación Quam dilecta tabernacula tua.
Quam dilecta tabernacula tua meditazioa
Dos versos. Bi bertso
Salida en mi mayor. Irteera mi maiorrean

Eduardo Torres
(1872-1934)
Canción triste.
Kantu tristea
Cantinela.
Kantilena
Canzonetta
Impresión teresiana.
Impresio teresiarra
Berceuse

Nicolás Ledesma
(1791-1883)
Ofertorio en fa.
Eskaintza fa-n
Elevación en mi bemol.
Goratzea mi bemolean

Eugenio Gómez
(1786-1871)
Ofertorio en la bemol.
Eskaintza la bemolean

Hilarión Eslava
(1807-1878)
Elevación en do menor.
Goratzea do minorrean
Ofertorio en sol mayor.
Eskaintza sol maiorrean

Alize Mendizábal

ESP El concierto de hoy nos propone un programa de envergadura, con grandes obras de importantes autores, desde el barroco hasta mediados del siglo XX.

Alize Mendizábal es una gran conocedora de estos repertorios, tanto por sus estudios, realizados en Francia, como por su labor profesional como organista de la iglesia de Santa María del Coro de San Sebastián/Donostia, en la que se halla al cargo de uno de los instrumentos más importantes y conocidos de la famosa firma Cavaillé-Coll.

EUS Gaurko kontzertuko programa garrantzi handikoa da, egile ospetsuen obra handiak joko baititu, hasi Barrokotik eta XX. mendearen erdialdera arte. Alize Mendizabalek aski ongi ezagutzen ditu errepertorio hauek, ikasketak Frantzian egin zituelako eta bere lan profesionala organoa jotzea delako. Donostiako Koruko Andre Mariaren elizako organista da eta Cavaillé-Coll etxe ezaguneko musika-tresnarik garrantzitsuenetako eta ezagunenetako bat baitago bere ardurapean.

18
S —I

19:00

Concierto. Kontzertua
Colegiata de Sta. María.
Andre Mariaren Kolegiata
Roncesvalles. Orreaga

→
Alize Mendizábal
Órgano. Organoa

PROGRAMA

Johann Sebastián Bach
(1685-1750)
Fantasía y fuga en sol menor BWV 542
Fantasia eta fuga sol minorrean BWV 542

Johann Sebastián Bach
Christ, unser Herr, zum Jordan Kam BWV 684.
Christ, unser Herr, zum Jordan Kam BWV 684

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)
Arreglo de Yves Reschteiner.
Yves Reschteiner-en moldaketa
Allegretto de la Septima Sinfonía.
Zazpigarren Sinfoniaren Allegretto-a

Johannes Brahms
(1833-1897)
Coral Herzlich tut mich erfreuen

Johannes Brahms
Coral Herzlich tut mich verlangen

Cesar Franck (1822-1890)
Primer Coral en mi mayor.
Lehen korala mi maiorrean

Charles Tournemire
(1870-1939)
Choral Improvisation sur le "Victimæ Paschali"

Ignacio Arakistáin, Xabier Barriola

ESP Este concierto está dedicado íntegramente a la figura de Valentín Larrea, pianista y compositor guipuzcoano que desarrolló la mayor parte de su labor en Pamplona. Los esfuerzos de la familia por difundir la obra de su antepasado han dado como resultado una relación que en esta edición del ciclo va a dar el primero de sus frutos. Una aportación para el conocimiento de una obra musical interesante y de calidad.

EUS Kontzertu hau Valentín Larrearen omenez prestatu da osorik. Valentín pianista eta konpositore gipuzkoarrak bere lanaren parterik handiena Iruñean egin zuen. Familiak Valentínen lana hedatzeko egindako ahaleginek lehen fruitua eman du aurtengo zikloan. Musika-lan interesgarri eta kalitatezkoa ezagutzeko ekarpena.

25 S — I

18:30

Concierto. Kontzertua
San Esteban
Bera

→
Ignacio Arakistáin
Órgano. Organoa
Xabier Barriola
Tenor. Tenorea

PROGRAMA
Valentin Larrea Iturbe
(1876-1970)

Recuperando el legado organístico del compositor. Konposatzailearen ondare organistikoa berreskuratze bidean.

Marcha nupcial*
Eztei martxa*

Motete al santísimo**
Motetea txit santuari**

Andante en do mayor*
Andantea do maiorrean*

Panis Angelicus**
Panis Angelicusa**

Preludio, Adagio y Fuga*
Preludioa, adagioa eta fuga*

Ave María**
Abemaria**

Elevación y Plegaria*
Goratzea eta eskaria*

Ikazkina mendian**

Andante religioso*
Andante erlijiosoa*

O salutaris hostia**

Nere etorrera**

*
Órgano. Organoa

**
Órgano y voz.
Organoa eta ahotsa

J.L. Echechipía, Yolanda Arrondo, Ana Mínguez, Inma Calahorra

ESP No es muy frecuente la combinación en concierto entre órgano y clarinete. Menos aún si se trata de órgano positivo. Sin embargo, la colaboración entre estos instrumentos es siempre una garantía. Y la colaboración de dos grandes intérpretes como las que vamos a tener hace el concierto doblemente atractivo. Previamente conoceremos detalles acerca del órgano que se ubica en la Iglesia del Carmen, construido en 1920 por la firma Cavaillé-Coll Mutin, una de las más prestigiosas de su época.*

EUS Ez da oso ohikoa kontzertu batean organoa eta klarinetea elkarrekin erabiltzea. Hala ere, bi instrumentu horien arteko elkarlana beti da bermea. Arratsalde honetan gurekin izanen ditugun bi interprete handi elkarrekin izateak kontzertua birritan egiten du erakargarri. Aldez aurretik ezagutuko ditugu Karmengo Amaren elizan dagoen organoaren zenbait xehetasun. 1920an egin zuen Cavaillé-Coll Mutin firmak, garai hartako firmarik ospetsuenetako bat. *

01
O — U

19:00

Conferencia y concierto
Konferentzia eta kontzertua
El Carmen
Villafranca

→
José Luis Echechipía
Conferencia. Konferentzia
Ana Mínguez
Órgano. Organoa
Inma Calahorra
Clarinete. Clarinete

CONFERENCIA
KONFERENTZIA
José Luis Echechipía,
Yolanda Arrondo
El órgano del Carmen de Villafranca: una joya extraordinaria e inesperada.
Alesbesko Karmengo Amaren elizako organoa: aparteko eta espero gabeko harribitxia

*Este órgano en la actualidad no funciona, pero su restauración es una labor indispensable, ya que supondrá una aportación extraordinaria a la cultura de nuestra comunidad y a toda la comarca de Villafranca.

*Organo hau gaur egun ez badabil ere hura zaharberritzea ezinbestekoa da, aparteko ekarpena eginen bailioke gure komunitatearen eta Alesbesko eskualde osoaren kulturari.

PROGRAMA

Jean Xavier Lefêvre
(1763-1829)
Sonata Nº3 Op. 12.
3. sonata, op.12
Allegro moderato
Adagio con expresione
Rondó-Allegretto

Georg Friedrich Haendel
(1685-1759)
Lascia ch'io piang

Bernardo Storace
(1637-1707)
Ciaccona

Alessandro Marcello
(1673-1747)
Adagio del Concierto para oboe en re menor. Oboerako kontzertua re minorrean: Adagioa

Giuseppe Tartini
(1692-1770)
Concertino
Grave
Allegro molto
Adagio, Vivace

Mar Vaqué

ESP El órgano del convento de los Dominicos de Pamplona vuelve a intervenir en el ciclo de órgano de este año. Este es uno de los instrumentos que pueden calificarse casi como imprescindibles tanto en el desarrollo de este festival como en el patrimonio musical de Pamplona.

Haciendo honor a su amplia gama de posibilidades artísticas y sonoras, Mar Vaqué nos ofrece un programa en el que presenta música de diversos países europeos compuesta entre los siglos XVI y XVIII.

EUS Iruñeko Domingotarren komentuko organoa berriz sartu da aurtengo organo-zikloan. Ia ezinbestekotzat jo daitekeen instrumentuetako bat da, bai jaialdi honetan, bai Iruñeko musika-ondarean. Arte eta soinu aldetik duen aukera-sorta zabala hona ekarriz, Mar Vaquék ekarri digun programan Europako herrialdeetako XVI. mendetik XVIII. mendera bitarteko musika dugu.

08 O — U

18:00

Concierto. Kontzertua
Santo Domingo
Pamplona. Iruña

→
Mar Vaqué
Órgano. Organoa

PROGRAMA

Claudio Merulo
(1533-1604)
Toccata VII

Bernardo Pasquini
(1637-1710)
Variaciones en sol menor.
Bariazioak sol minorrean

Andrea Gabrieli
(ca. 1509-1586)
Canzon detta "Qui la dira"

Jan Pieterszoon Sweelinck
(1562-1621)
Seis variaciones sobre Mein junges Leben hat ein End, SwWV 324.
Sei bariazio Mein junges Leben hat ein End, SwWV 324

Antonio Martín i Coll
(1660-1734)
De la colección Flores de Música.
Musika loreak bildumakoak
Pavana
Bayle del Gran Duque
Españoleta
Danza del Acha
El villano
Chacona

Este concierto será retransmitido en Navarra Televisión el 16 de octubre a las 22h (hora prevista).

Kontzertu hau Navarra Televisión-ek emanen du urriaren 16an 22etan (aurreikusitako ordua).

Programa

Rubén Pérez Iracheta, Lucía Mena

ESP El órgano de Santa María de Los Arcos posee sin lugar a dudas una de las cajas más espectaculares de Navarra. Su interior ha sufrido diversas modificaciones a lo largo de los siglos y se encuentra ahora en un proceso de revisión y puesta a punto de su tubería y su mecánica. Rubén Pérez Iracheta, el organero que está realizando tal labor nos hablará sobre las características de este instrumento y su estado actual. La charla será ilustrada con fotografías, vídeos y con intervenciones musicales de Lucía Mena, organista formada en el Conservatorio Profesional Pablo Sarasate.

EUS Ezbairik gabe, Los Arcosko Andre Mariaren elizako organoa Nafarroako kaxarik ikusgarrienetako bat da. Barnealdeak aldaketak izan ditu azken mendeetan eta gaur egun haren tutueria eta mekanika berrikusten eta doitzen ari dira. Rubén Pérez Iracheta ari da langintza horretan eta haren ahotik adituko ditugu zein diren instrumentu honen ezaugarriak eta zein den gaur egungo egoera. Solasaldiarekin batera irudiak eta bideoak erakutsiko ditu eta, tartean, Lucía Menak joko du organoa (Pablo Sarasate kontserbatorio profesionalean jaso du prestakuntza Lucíak).

09 O — U

18:00

Conferencia ilustrada.
Konferentzia ilustratuta
Santa María. Andre Maria
Los Arcos

→
Rubén Pérez Iracheta
Organero. Organogilea
Lucía Mena
Organo. Organoa

PROGRAMA

Johann Ludwig Krebs
(1713-1780)
Praeambulum sopra Jesu meine Freude

Johann Ludwig Krebs
Praeambulum sopra Jesu meine Zuversicht

Johann Ludwig Krebs
Preambulum sopra Von Gott will ich nich lassen

Bernardo Pasquini
(1637-1710)
Sonata 7ª in d

Domenico Zipoli
(1688-1726)
Canzona in d

Hilarión Eslava
(1807-1878)
Elevación Nº 6.
6. goratzea

Buenaventura Iñiguez
(1840-1902)
Ofertorio Nº 8 sobre el Pange lingua.
Pange Lingua-ren gaineko 8. eskaintza

Iosu Larumbe, Untzalak Gaiteroak

ESP En este día tendremos ocasión de disfrutar de un concierto de gran variedad en el que podremos escuchar obras para órgano solo o bien en combinación con una o dos gaitas y txistu. Podremos conocer y disfrutar de música escrita por autores de nuestro entorno, algunos de ellos interpretados por primera vez en este ciclo. La belleza de la iglesia de San Miguel de Estella-Lizarra servirá de marco incomparable para toda esta música.

EUS Askotariko piezak dituen kontzertua entzuteko parada izanen dugu gaur. Izan ere, organorako bakarrik edo organoa eta gaita bat edo bi eta txistu bat konbinatuta prestatu diren lanak dira. Gure inguruko egileek idatzitako musika ezagutu eta hartaz gozatzeko aukera izanen dugu eta haietako batzuk ziklo honetan lehen aldiz joko dira. Lizarrako San Migel eliza ezin ederragoan entzunen ditugu pieza horiek guziak.

* Gaita y órgano. Gaita eta organoa

** Dos gaitas y órgano. Bi gaita eta organoa

*** Órgano solo. Organoa bakarrik

**** Txistu y órgano. Txistua eta organoa

12 O — U

18:00

Concierto. Kontzertua
San Miguel. San Migel
Estella – Lizarra

→
Iosu Larumbe
Órgano. Organoa
Untzalak Gaiteroak:
Peio Setoain Marcangeli
Gaita
Eneko Lizoain Muñoz
Gaita y txistu.
Gaita eta txistua

PROGRAMA

Jeremiah Clarke
(1674-1707)
Trumpet voluntary*

Jean Baptiste Loeillet
de Gant (1688-ca. 1720)
Concerto en re**
Allegro

Tomás de Elduayen
(1882-1953)
Seis preludios***
6. Homenaje
6. Omenaldia

Giovanni Bononcini
(1670-1747)
Suite I**
Allemanda
Corrente
Aria
Corrente

Miguel de Oñate (1868-1941)
Otzoal****

Elena Fraile (1966)
Margaritae*

Felipe Gorriti (1839-1896)
Cinco versos para el Magnificat*.**
Bost bertso Magnificat-erako***
Versos II y III.
II. eta III. bertsoak

Henry Purcell (1659-1695)
Sonata en re mayor para trompeta y cuerdas*.
Sonata re maiorrean tronpetarako eta hari-instrumentuetarako*

3. Allegro

José Tomás Uruñuela
(1891-1963)
Euskal sonatatxoa ****
Kontrapasa
Minuetoa
Zezentakoa

Johann Kaspar Kerll
(1627-1693)
Passacaglia***

Tomás Garbizu (1901-1989)
Euskal suitea****
Gavota

Antonio Vivaldi (1678-1741)
Concierto para 2 trompetas en do mayor RV537.**
Kontzertua 2 tronpetarako do maiorrean RV537**
Allegro

Georg Friedrich Händel
(1685-1759)
Música para los reales fuegos artificiales RWV351.**
Musika errege su artifizialetarako RWV351 **
La Réjouissance (El Júbilo)
Minueto I
Minueto II
La Réjouissance (El Júbilo)

Roberto Fresco

ESP El órgano del monasterio de Leyre ofrece amplias posibilidades para la interpretación de músicas de diversas épocas y estilos.

Roberto Fresco nos propone un programa en el que esto se pone en práctica a través de un recorrido que se inicia con Johann Sebastian Bach y concluye con Maurice Duruflé, pasando por José Antonio de Donostia, Julio Gómez, Eduardo Torres y Jesús Guridi cuatro autores españoles de gran calidad, que merecen ser programados en conciertos con mayor asiduidad.

EUS Leireko monasterioaren organoak aukera asko ditu askotariko garai eta estilotako musikak interpretatzeko. Roberto Frescok prestatu duen programan ibilbide hau prestatu da: Johann Sebastian Bach-ekin hasi eta Maurice Duruf é-rekin bukatu eta, artean, Aita Donostia, Julio Gómez, Eduardo Torres eta Jesús Guridi, nazioko kalitatezko lau egile handi, kontzertuetan maizago entzun beharrekoak direnak.

16 O — U

17:30

Concierto. Kontzertua
Monasterio de Leyre.
Leireko Monasterioa

→
Roberto Fresco
Órgano. Organoa

PROGRAMA

Johann Sebastian Bach
(1685 - 1750)
Praeludium in E BWV 566

Felix Mendelssohn
Bartholdy (1809 - 1847)
Sonate op. 65 Nr. 4 in B-Dur
Allegro con brio
Andante religioso
Allegretto
Allegro maestoso

Padre Donostia.
Aita Donostia
(1886-1956)
Oñazez

Julio Gómez (1886-1973)
Sonata para órgano
Organorako sonata
Allegro Moderato
Andante Lento
Allegretto semplice
Tempo di Marcha

José Luis Echechipía

ESP El pasado año 2020 el órgano de Ochagavía cumplió 100 años desde que fue instalado por la firma Eleizgaray y compañía.

En todos estos años ha desempeñado una importante labor musical en el pueblo. Este concierto pretende homenajear tanto a quienes construyeron el órgano como a quienes han realizado su labor sobre el mismo. Y pretende hacerlo mostrando algunas de sus múltiples posibilidades artísticas, llenas de belleza y calidad.

EUS 2020. urtean, Otsagabiako organoak 100 urte bete zituen; Eleizgaray eta konpainiak instalatu zuen. Urte horietan guzietan musika-lan gaitza egin du herrian. Kontzertu honen bitartez omen egin nahi zaie organoa eraiki zutenei zein organo horrekin lan egin dutenei. Eta hori erakutsi nahi da dituen askotariko aukera artistiko eder eta kalitatezko eskainiz.

17
O — U

17:30

Concierto. Kontzertua
San Juan. San Joan
Ochagavia. Otsagabia

→
José Luis Echechipía
Órgano. Organoa

PROGRAMA
Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Toccata y fuga en re menor BWV 565.
Toccata eta fuga re minorrean BWV 565

Johann Sebastian Bach
Transc. órgano por L. Vierne . L. Vierne-ren transk. organorako
Siciliano
(Sonata BWV 1031)

Josef Gabriel Rheinberger (1839-1901)
Cantilène (Sonata N° 11)

Jesús Guridi (1886-1961)
4 Piezas de la "Escuela española de órgano".
"Organoaren Espainiako Eskola"-ko 4 pieza
Preludio. Preludioa
Ofertorio en sol mayor. Eskaintza sol maiorrean
Ofertorio en la. Eskaintza la-n
Éxtasis. Estasia

Eduardo Torres (1872-1934)
4 piezas de "El organista español".
"Organista espainiarra" lanaren 4 pieza
Stella matutina
Allegro
Plegaria
Berceuse

Felix Alexandre Guilmant (1837-1911)
Gran coro en forma de marcha, Op.84.
Koru handia martxa eran, Op.84

Iñigo de Peque, Berta Moreno

ESP Nicolás Ledesma fue un excelente compositor y un personaje interesante. Terminó su carrera profesional en Bilbao, donde impulsó importantes iniciativas musicales, estudiadas por nuestro organista invitado de hoy, Íñigo de Peque. Unos años antes, Ledesma pasó por la organistía de Santa María de Tafalla, puesto ocupado por músicos de enorme talla. Uno de ellos fue Felipe Gorriti, quien coexistió con un taller de organería en la ciudad dirigido por Hermenegildo Gómez. Sobre todos ellos y su época, tratará la propuesta de hoy.

EUS Nicolás Ledesma konpositore eta pertsonaia interesgarria izan zen. Karrera profesionala Bilbon bukatu zuen, non bultzatu baitzituen musika-ekimen garrantzitsuak. Ekimen horiek aztertu ditu gaur gurekin dugun Íñigo de Peque organistak. Urte batzuk lehenago, Ledesmak Tafallako Andre Mariaren elizako organoaren ardura izan zuen (bere garaian musikari handi eta baliotsuen kargu egon zen postu hori). Musikari horietako bat Felipe Gorriti izan zen. Esan behar da garai hartan organo-lantegi bat izan zela Tafallan, Hermenegildo Gómezek zuzendua. Gaurko proposamena horiei guztiei eta haien garaiari buruzkoa izanen da.

23
O — U

17:30

Conferencia y concierto
Konferentzia eta kontzertua
Santa María. Santa Maria
Tafalla

→
Íñigo de Peque
Órgano. Organoa
Berta Moreno
Conferencia. Konferentzia

Este concierto será retransmitido en Navarra Televisión el 30 de octubre a las 22h (hora prevista).

Kontzertu hau Navarra Televisión-ek emanen du urriaren 30an 22etan (aurreikusitako ordua).

CONFERENCIA
KONFERENTZIA
Berta Moreno
Hermenegildo Gómez: actividad de un organero "moderno" en la Tafalla del s. XIX.
Hermenegildo Gómez: organogile "moderno" baten jarduera XIX. mendeko Tafallan

PROGRAMA

Nicolás Ledesma (1791-1883)
Sonatina Nº 1. 1. sonatina
Allegro Moderato
Andante
Allegro
Pequeña sonata Nº 4.
4. sonata txikia

Felipe Gorriti (1839-1896)
Elevación en si bemol mayor.
Goratzea si bemol maiorrean

Nicolás Ledesma
Ofertorio Nº 12
12. eskaintza

Buenaventura Íñiguez (1840-1902)
Elevación en mi bemol mayor.
Goratzea mi bemol maiorrean

Valentín María de Zubiaurre (1837-1914)
Ofertorio sobre "Sacris Solemniis".
"Sacris Solemniis"-en gaineko eskaintza

Juan María Pedrero

ESP Juan María Pedrero nos presenta una propuesta musical que ha sabido leer muy bien las características del órgano de San Nicolás. Podremos escuchar tanto música barroca como música romántica inspirada claramente en la obra de Juan Sebastián Bach, y finalmente dos piezas del siglo XX escritas por Jehan Alain, una música especial y sugerente.

EUS Juan María Pedrerok aurkeztu digun musika-proposamenean ederki bildu dira San Nikolas elizako organoaren ezaugarriak. Juan Sebastián Bach-en lanean argi eta garbi iradokitako musika barrokoa zein erromantikoa entzunen dugu eta, akitzeko, XX. mendeko bi pieza, Jehan Alainek idatziak. Azken finean, musika berezi eta iradokitzailea.

29
O — U

18:00

Concierto. Kontzertua
San Nicolás. San Nikolas
Pamplona. Iruña

→
Juan María Pedrero
Órgano. Organoa

PROGRAMA

André Raison
(ca. 1640–1719)
Offerte du 5e. ton Le Vive le Roy des Parisiens a son Entrée a l'hostel de Ville Le Trentiéme de Janvier 1687

Jehan Alain (1911–1940)
Variations sur un thème de Clément Janequin

Johann Sebastian Bach
(1685–1750)
Toccata, Adagio et Fuga in C BWV 564

Jehan Alain
Deuxième Fantaisie

Felix Mendelssohn-Barthold (1809–1847)
Sonata en re menor op. 65 N° 6.
Sonata re minorrean op. 65 6. zk.
Choral
Andante sostenuto
Allegro molto
Fuga
Finale: Andante

Jehan Alain
Aria

Jehan Alain
Litanies

Uso obligatorio de mascarilla.
Entrada libre hasta completar aforo. Acceso desde una hora antes.
Maskara nahitaez erabiltzea.
Sarrera libre, leku guztiak bete arte. Ordubete lehenagotik sartzen ahalko da.

culturanavarra.es

#RespiraCultura
#KulturaArnastu

Gobierno de Navarra · Nafarroako Gobernua · AGENDA 2030 · Navarra Live Music! · Jacobeo 21·22